



Les Amis de
Paris—Saint-Pétersbourg
Друзья Париж—Санкт-Петербурга

Association régie par la loi de 1901 Siège social :
16, rue Beaurepaire 75010 PARIS © 01 42 08 86 32

Lettre d'informations
N° 29 Novembre 2009

www. amis-paris-petersbourg.org

1 – COMPTES-RENDUS

a) **LE SALON DU LIVRE RUSSE Dimanche 4 octobre**

b) **Colloque du 7 au 9 octobre:**
FRANCE—RUSSIE
TROIS CENTS ANS DE RELATIONS PRIVILÉGIÉES

2 - Jeudi 10 décembre : **VIDÉO-CONFERENCE de M. Nicolas TIKHOBRAZOFF**
Echange de mails avec Mme Marie-Pierre REY

3 - THÉÂTRE : il reste quelques places pour Lev DODINE



1 – COMPTES-RENDUS

a) **LE SALON DU LIVRE RUSSE DIMANCHE — 4 Octobre**

Ce salon, organisé tous les ans par l'*Association des Anciens Officiers de la Marine Impériale Russe et de leurs descendants*, se tenait le 4 octobre. Il est rare que je mentionne les ouvrages que j'achète à titre personnel. Je ferai une exception avec ce splendide ouvrage "**Trésors du siècle d'or russe de Pouchkine à Tolstoï**" catalogue (éditions des Syrtes) de l'Exposition des *Objets littéraires russes* qui s'est tenue, du 16 mai au 13 septembre 2009, au musée Bodmer (Suisse) dont l'initiateur et commissaire de l'exposition est M. **Georges Nivat**, et qui est l'un des principaux rédacteurs des notices accompagnant ces splendides illustrations.

Le mérite de ce grand beau livre et tout son intérêt résident dans les reproductions en couleurs d'une centaine de manuscrits autographes, par ex. : **Pouchkine** (p 73, lettre *en français* à Maria Szymanovska (dont on peut lire la version imprimée p 84), **Tolstoï** (pp 198-203, avec un très beau portrait par Ilya Répine p. 209), **Tourguéniev** (pp 194-197, excellent dessinateur dont on peut admirer 3 de ses dessins de personnages), **Tchekhov** (pp 210-211), etc. Avec **Pasternak** (pp 248-249), on arrive à l'époque des textes dactylographiés, bien que "*toute transportée*" soit écrit à la main et en français, dans un espace dactylographié laissé libre!

Sur la centaine de manuscrits et gravures, 70 proviennent du "**Musée de la littérature russe**", dit aussi "**Maison Pouchkine**" que nous visitons lors de nos voyages ayant pour thème "**Écrivains de Saint-Pétersbourg**", sans parler des appartements d'**Alexandre Blok** et d'**Anna Akhmatova** (notices et illustrations respectivement pp 236-237 et 244-247). Ce musée et ces appartements (ainsi que d'autres – Derjavine, Zochtchenko) figurent sur notre site Internet.

b) **Colloque FRANCE—RUSSIE aux Invalides — 7-9 Octobre**

Participation de votre président au très intéressant colloque **FRANCE—RUSSIE TROIS CENTS ANS DE RELATIONS PRIVILÉGIÉES** a eu lieu du mercredi 7 octobre au Vendredi 9 octobre au musée de l'Armée dans le cadre majestueux des Invalides en prélude à l'année croisée **France-Russie 2010**.

Le **mercredi 7 au matin** : le thème traitait des *relations franco-russes du XVIIIème siècle aux années 1880* avec Ouverture par le Général **Bresse**, directeur du musée de l'Armée et par S.E. Alexandre **Orlov**, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la Fédération de Russie en France, qui s'exprima dans un français admirable. Puis introduction par Madame Hélène **Carrère d'Encausse** qui brossa du sujet un tableau remarquablement synthétique et précis de ce vaste programme avec sa vivacité et sa compétence habituelles.

Visite de Pierre le Grand à Paris ... en 1717 (qui fit, rappelons-le, l'objet d'une préconférence par votre serviteur en se référant aux *Mémoires* de Saint-Simon), puis *La première ambassade de France et Russie : espoirs, limites et déceptions* ou encore *Les relations franco-russes au XVIIIème siècle ; enjeux, succès et mécomptes*. Comme on le voit, un ton d'une grande liberté de jugement est donné dans ces interventions d'historiens universitaires français et russes de grande qualité (on y parla même de guerres : Napoléon, la Crimée... jusqu'à une époque récente, celle de la "guerre froide" qui fut qualifiée en l'occurrence de "paix armée"...).

L'après midi : les contacts culturels et artistiques au XVIIIème siècle :

Versailles et Peterhof, ainsi que *La collection des livres français de l'impératrice Catherine II*.

L'après-midi : *La première tentative d'alliance Bonaparte et Paul I^{er} entre 1799 et 1801 ; la Paix de Tilsit ; Le Tsar Alexandre I^{er} à Paris, La Russie, la France et l'idée de l'Europe* par Madame **Rey** (organisatrice de ce colloque, elle en présenta les conclusions ; conférencière, j'ai apprécié en elle, outre sa grande compétence, son aisance de parole et le plaisir qu'on a de l'entendre).

Le **Jeudi 8 octobre** : je passe sur les détails de l'*Alliance franco-russe des années 1890*, de *L'Escadre russe à Toulon. La Russie, sa révolution et la France durant la Guerre de 14-18, L'avènement du régime soviétique et sa reconnaissance par la France*. Ne fut pas oublié *L'accord soviéto-français de 1932, La visite de de Gaulle de 1944*.

Enfin le **vendredi 8**, Nous mentionnerons *Le voyage de 1966, L'URSS dans la diplomatie mitterrandienne* comme un aperçu des sujets abordés, dont vous pouvez trouver l'ensemble des exposés en tapant dans votre moteur de recherche "invalides-russie", très rapidement vous trouvez *Artcorusse* de notre ami **TIKHOBRAZOFF**, vous cliquez et accédez alors directement à l'agenda complet de ce colloque

Les actes de ce colloque devraient donner lieu à une publication que nous attendons avec intérêt.

2- JEUDI 10 DECEMBRE 2009 — VIDÉO-CONFÉRENCE

Nous avons l'honneur d'accueillir Monsieur **Nicolas TIKHOBRAZOFF** (président de l'association **ARTCORUSSE** (je recommande de visiter son site... "éponyme" comme diraient certains...) avec qui nous avons eu le plaisir de coopérer dans plusieurs réalisations communes.

Le sujet de sa vidéo-conférence portera sur :

L'Ermitage, Saint-Isaac et plusieurs églises remarquables de Saint-Pétersbourg

En effet, initialement, à cette date, était prévue une conférence de Mme **Marie-Pierre REY** relative à la présentation de son livre *Alexandre I^{er}*. Or, peu après son colloque du 7-9 octobre, je recevais le mail suivant que je vous livre par simple "copier-coller" :

"RE: petite catastrophe : message urgent"

Le 11 oct. 09 à 22:16, mariepierre.rey a écrit :

Cher Monsieur,

Je suis au regret de vous annoncer qu'hélas j'ai un impondérable qui m'empêchera d'assurer la conférence du 10 décembre: je devrai être à Rome pour un colloque qui vient d'être définitivement programmé par mon université et dont mon centre de recherches est partenaire, ce qui fait que je ne peux pas ne pas en être. A vrai dire, les dates du colloque n'étant pas fixées de manière définitive, j'espérais qu'elles ne compromettraient pas notre projet mais hélas, ce n'est pas le cas. Il nous faudra donc reporter le projet ou y renoncer (ce que je

comprendrai très bien si le reporter s'avérait trop compliqué pour vous, et croyez que j'en suis vraiment confuse, compte tenu de l'énergie que vous avez déjà dépensée pour préparer cette conférence .

Avec toutes mes excuses pour ce contre temps indépendant de ma volonté,

Très cordialement,

MP Rey

Mail auquel j'ai répondu de la manière suivante :

Chère Madame

Merci de me prévenir aussitôt que possible. Vous m'aviez déjà fait sentir que votre emploi du temps était déjà fort chargé en cette période novembre-décembre. Puisse 2010 se présenter pour vous d'une manière plus calme.

Je voudrais tout d'abord vous féliciter pour l'équilibre que vous avez donné à la composition de ces 3 journées données aux Invalides et à la qualité des intervenants.

Non, il est hors de question de renoncer à votre conférence d'autant que, comme j'ai pu brièvement vous le montrer *de visu*, je suis en train de dévorer votre ouvrage sur *Alexandre 1^{er}* stylo-bille à la main et, incidemment, compléter assez substantiellement l'index (Napoléon...) et en y incluant les noms géographiques, ce qui n'est pas sans intérêt (Alaska, Angleterre...).

Je serai heureux de vous passer mon exemplaire annoté lors de cette prochaine réunion et vous en prendre un autre avec un "envoi" de votre part (bien que la distinction n'a plus l'air de se faire entre l'"envoi" (manuscrit ou autographe) et la "dédicace" (où le nom du dédicataire est imprimé).

Avec mes respectueuses félicitations.

Très cordialement,

Gérard PIERSON

Mail auquel à fait suite cet autre mail de sa part :

12 octobre 2009 08:58:09 HAEC

Cher Monsieur,

Je vous remercie beaucoup de votre gentillesse et de votre compréhension ainsi que de vos compliments pour le colloque, je suis heureuse que vous l'ayez apprécié. Je vous refais signe à mon retour des Etats-Unis, fin octobre. Je pense que j'y verrai alors plus clair pour janvier et février.

Bien cordialement,

MP REY

Dois-je penser que son voyage aux USA a quelque rapport avec la *Constitutionnalité des lois* étudiée par **Thomas Jefferson** et à laquelle se réfère Mme **M.P. REY** dans le remarquable ouvrage sur *Alexandre 1^{er}* (voir p. 156 et p. 518, note 119), ouvrage vraiment passionnant que je suis en train de lire avec... passion. Faut-il rappeler que l'intention d'**Alexandre 1^{er}** était, parmi d'autres projets, que la Russie devienne une sorte de monarchie constitutionnelle (pp 139, 155, 157, 158), d'adoucir progressivement le servage (134, 149, 150, 158-159), etc... bien qu'il ne fallait pas qu'**Alexandre 1^{er}** soit trop radical dans ses réformes, vu les assassinats de son grand-père **Pierre III** et de son père **Paul 1^{er}**. Il y avait bien là de quoi traumatiser un jeune empereur de 23 ans et le rappeler à la prudence.

Nous devrions donc avoir, pour 2010 également une double présentation par Monsieur Dominique **FERNANDEZ** de sa biographie de *Tolstoï* sans oublier son *Dictionnaire amoureux de la Russie*.

Quant à la commémoration du centenaire de la mort de **Léon Tolstoï**, la Comtesse **C. TOLSTOÏ**, présidente de l'association *Les Amis de Léon Tolstoï*, est toujours dans l'attente de savoir, ce que la partie russe prépare à *Iasnaïa Poliana* (voire, peut-être, à *Moscou*). Quant à *Paris*, il semblerait qu'il y ait plutôt abondance d'intentions d'initiatives...

4 - THÉÂTRE : il ne reste que quelques places pour Lev DODINE à la MC93 de Bobigny

Frères et Sœurs de Fédor ABRAMOV le dimanche 8 Novembre à 14h 00, pièce qui reprend le discours de Staline de 1941 : *Frères et Sœurs, consacrez-vous à la victoire sur l'ennemi....*. Créé en 1985, ce spectacle emblématique, avec une quarantaine de comédiens, lança la renommée de Lev Dodine du *Maly Theatr*. Cette pièce de 7 heures comprend plusieurs entr'actes pendant lesquels pourra changer de places... Prix des places : 28 € au lieu de 56 €

Les Etoiles dans le ciel de l'aube d'Alexandre GALINE, le mardi 10 novembre à 20h 30

Juillet 1980. Les Jeux Olympiques de Moscou. Les autorités ont évacué à la périphérie alcooliques, marginaux et prostituées, dont quelques-unes vont tenter de s'organiser...

Tchevengour d'Andreï PLATONOV le mercredi 25 novembre à 20h 30 Avatar moderne et soviétique d'un Don Quichotte russe en quête de "la génération spontanée du socialisme" Tchevengour est le lieu d'une utopie nouvelle où les bourgeois ont été massacrés et le travail interdit... mais la surveillance est constante, les réunions permanentes, la logorrhée ne tarit jamais et où "le soleil, le seul à travailler, se lève sur l'indigence du pays"...

(prix des places pour ces 2 derniers spectacles : 14 € au lieu de 28 €).

J'ai retenu 5 places gratuites pour le samedi 21 novembre 16h 30 pour la rencontre avec Lev DODINE

Rappel : pièces en russe, surtitrées en français — expérience intéressante !

Il ne nous reste que quelques places, nous contacter au 01 42 08 86 32

(de préférence le matin)

Pour préparer votre voyage, nous recommandons les Guides Gallimard et Hachette, ainsi que les ouvrages : *Saint-Petersbourg* dans la collection *Bouquins* (Robert Laffont) sous la direction de Lorraine de Meaux. *Histoire de Saint-Petersbourg* par Wladimir Berelowitch et Olga Medvedkova chez Fayard
Le récent guide Michelin *Moscou — Saint Pétersbourg*

Président-fondateur : Georges COURMONTAGNE † Président : Gérard PIERSON
Vices-Présidents honoraires : M. Claude HOTESIER et M. Jean-Claude GULBENKIAN
Secrétaire général : Pierre-Emmanuel WECK Trésorier : Pierre-Emmanuel WECK
Membres du Conseil : Mme Micheline MORIN-MARRET, M. Rostislaw DONN,
d'Administration : M. Georges VERGNE

Contact : Par correspondance

LES AMIS DE PARIS-SAINT-PÉTERSBOURG Siège social 16 rue Beaurepaire 75010 Paris
Association régie par la loi de 1901 (J.O. du 25 octobre 1997, p. 4490 n° 1756)

par mail : pierson.doctra @ wanadoo.fr ; ou au 01 42 08 86 32 (de préférence le matin)

Site Internet : [http : // amis-paris-petersbourg . org](http://amis-paris-petersbourg.org)

(Largement plus de 200 photographies classées sur Saint-Petersbourg)

Réalisation informatique du site : Pierre-Emmanuel WECK (peweck @ gmail.com)

Cotisations 2009 : Adhésion simple : 20 € ; Etudiant : 10 € ; Membre bienfaiteur : à partir de 50 €

Banque BRED Agence 72 Avenue de la République 75011Paris: compte n° 01 20 60035

Rédaction et mise en page : Gérard PIERSON

A Paris, notre agence de voyage est LES ROUTES DE L'EST,
3 rue de Gramont, 75 002 Paris (Billets d'avion, assurances, visas...)

A Saint-Petersbourg, notre correspondant est : CityBooking, Vladimir ISPOLATOV, Directeur, office #501,
74 Ligovsky av, 191040 Saint-Petersbourg, (Réservations d'hôtel et prestations locales diverses...)